

PL	Materiał do sporządzania pasty
PRZEW UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA	

SKŁAD: tlenek cynku 100% o czystości farmakopaelnej.

PRZEZNACZENIE

Wyrób ZINC OXIDE zalecany jest do zarabiania past, głównie w połączeniu z EUGENOLEM jako środek do czasowych wypełnień ubytków i kanałów korzeniowych.

Cement ten wywno-cynkowo-eugenolowy jako czasowe wypełnienie działa osuszająco i stymuluje wytworzenie zębiny wtórnej.

SPÓSÓB UŻYCIA

Wyrób ZINC OXIDE i eugenol należy połączyć w proporcjach, które pozwolą na uzyskanie pasty o požądanej konsystencji. Zaleca się zmieszanie jednej łyżeczki ZINC OXIDE z jedną kroplą eugenolu (wagowo 3:1) przy pomocy akcesoriów dołączonych do wyróbów CERKAMED – EUGENOL i ZINC OXIDE.

Wypełnienie pozostawić w ubytku lub kanale korzeniowym na okres 1 tygodnia do 30 dni.

PRZECIWIWSKAZANIA

Nie stosować wyrobu u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.

W razie spożycia wypić dużą ilość wody, nie zmuszać do wymiotów. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną. W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25°C. Chronić przed wilgocią. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYRÓBIE

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE

Słoiczek z tworzywa sztucznego zawierający 50 g preparatu.

Data ostatniej aktualizacji: 05.05.2022/9

EN	Material for making pastes
----	----------------------------

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY TO BE USED BY DENTIST ONLY

COMPOSITION: 100% zinc oxide Eu. Ph. Purity.

INTENDED USE

ZINC OXIDE is recommended for making pastes, mainly with EUGENOL, used for temporary filling of cavities and root canals. Mixture of zinc oxide with eugenol as a temporary filling has drying effect and stimulates creation of the secondary dentine.

INSTRUCTIONS FOR USE

ZINC OXIDE and eugenol should be combined in proportions allowing obtaining a paste of the desired consistency. The recommended ratio is one teaspoon of ZINC OXIDE and one drop of eugenol (weight ratio 3:1) using the accessories shipped with CERKAMED products - EUGENOL and ZINC OXIDE. Leave the filling in the cavity or in the root canal for a period of 1 week but no longer than 30 days.

CONTRAINDICATIONS

Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product components.

PRECAUTIONS

In case of contact, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. If swallowed, drink plenty of water. Do not induce vomiting. Seek medical advice. Use a rubber-dam when working with the product. Use protective gloves, glasses and protective clothing. Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE

Store in original packaging below 25°C. Protect from moisture. Keep out of reach of children. Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date does not change if the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING

Container with 50 g of the preparation.

Last update: 05.05.2022/9

ES	Preparación para hacer la pasta
----	---------------------------------

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDA LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

EL PRODUCTO ESTÁ CONDICIONADO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: 100% de óxido de cinc de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea.

USO

El producto ZINC OXIDE se recomienda para el amasado de pastas, sobre todo junto con EUGENOL como un medio para el relleno provisional de cavidades y canales radiculares. Como un relleno provisional, el cemento de óxido de cinc y eugenol actúa como un agente secador y estimula la producción de la dentina secundaria.

INSTRUCCIONES DE USO

El producto ZINC OXIDE y eugenol debe combinarse en proporciones que permitan obtener una masa de consistencia deseada. Se recomienda mezclar una cucharadita de ZINC OXIDE con una gota de eugenol (3:1 en peso) utilizando los accesorios adjuntos a los productos CERKAMED - EUGENOL y ZINC OXIDE. Dejar el relleno en la cavidad o en el canal radicular para un periodo de 1 semana a 30 días.

CONTRAINDICACIONES

No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico.

En caso de ingestión, beber grandes cantidades de agua, no inducir vómitos. Consultar a un médico. Emplear un equipo dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección.

En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO

Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C. Proteger contra la humedad. Guardar fuera del alcance de los niños.

La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO

Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE

Bote de plástico con 50 g del producto.

Fecha de la última revisión: 05.05.2022/9

FR	Matériel pour préparer des pâtes
----	----------------------------------

LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: oxyde de zinc 100% qualité pharmaceutique.

UTILISATION PREVUE

Le produit ZINC OXIDE est recommandé pour le malaxage de pâtes, principalement avec de l'EUGENOL, comme agent de remplissage temporaire de creux et de canaux radicaires. Le ciment à l'oxyde de zinc-eugenol, utilisé comme dentine temporaire, joue le rôle de déssiccant et stimule la production de dentine secondaire.

MODE D'EMPLOI

Le ZINC OXIDE et l'eugérol doivent être mélangés jusqu'à obtenir une pâte de la consistance souhaitée. Les quantités recommandées sont une cuiller à café de ZINC OXIDE et une goutte d'eugenol (proportion pondérale 3:1) en utilisant les accessoires livrés avec les produits CERKAMED (EUGENOL et ZINC OXIDE). Le remplissage doit être laissé dans le creux ou le canal radiculaire pour une durée d'une semaine à 30 jours.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS

En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et contacter un médecin.

En cas d'ingestion, boire beaucoup d'eau, ne pas faire vomir la victime. Contacter un médecin. Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Utiliser des gants, des lunettes et des vêtements de protection.

En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION

Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25°C. Conserver à l'abri de l'humidité. Tenir hors de portée des enfants. La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES

Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT

Dot en plastique contenant 50 g de produit.

Data de dernière mise à jour: 05.05.2022/9

DE	Material zur Pastenherstellung
----	--------------------------------

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PAKUNGSBEILAGE
DIETES PRODUKT IST AUSGESCHLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: 100% Zinkoxid pharmazeutisch rein.

VERWENDUNGSZWECK

ZINC OXIDE eignet sich für Befestigungszemente, hauptsächlich unter Verwendung von EUGENOL zur Herstellung von provisorischen Füllungen von Kavitäten und Wurzelkanälen. Die Mischung von Zinkoxid mit Eugenol für temporäre Füllungen hat einen trocknenden Effekt und stimuliert die Bildung von Sekundärdentin.

GEBRAUCH

Das Produkt ZINC OXIDE und Eugenol sind in Proportionen zu verbinden, die die Erlangung einer Paste mit der gewünschten Konsistenz ermöglichen. Es wird empfohlen, einen Löffel ZINC OXIDE mit einem Tropfen Eugenol zu mischen (nach Gewicht 3:1) mithilfe des den Produkten CERKAMED – EUGENOL und ZINC OXIDE beigefügten Zubehörs. Die Füllung in der Kavität bzw. im Wurzelkanal für einen Zeitraum von einer Woche bis zu 30 Tagen belassen.

GEGENANZEIGEN

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Bei Kontakt sofort mit viel Wasser spülen und Arzt aufsuchen. Bei Verschlucken, viel Wasser trinken und kein Erbrechen herbeiführen. Danach einen Arzt aufsuchen. Beim Einsatz des Produkts Koferdam verwenden. Beim Einsatz des Produkts geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen. Im Falle eines Schweres Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG

In der Originalverpackung bei Temperaturen unter 25°C lagern. Vor Feuchtigkeit schützen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Die Haltbarkeitszeit ändert sich nicht nach dem Anbrechen der Verpackung, vorausgesetzt die Verpackung wird nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG

Leere Verpackungen sind sachgerecht zu entsorgen oder dem Hersteller zurückzuführen.

VERPACKUNG

Container à 50 g Präparats.

Letzte Aktualisierung: 05.05.2022/9

UK	Матеріал для приготування паст
----	--------------------------------

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: оксид цинку 100% відповідно до вимог Європейської Фармакопеї.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Препарат ZINC OXIDE (ЦИНК ОКСИД) рекомендується для замішування паст з метою тимчасового заповнення каріозних порожнин і кореневих каналів. Цинкооксидеugenоловий цемент для тимчасового заповнення сприяє осушенню каналу і стимулює утворення вторинного dentину.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ

Виріб ZINC OXIDE i eugenol треба поєднати в пропорціях, котрі дозволять отримати пасту бажаної консистенції. Рекомендується змішати одну чайну ложку ZINC OXIDE з однією краплею EUGENOL (вагово 3:1) за допомогою аксесуарів доданих до виробів CERKAMED –

EUGENOL i ZINC OXIDE.

Матеріал з упаковки та ембалажі, ла fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

ПРОТИПОКАЗАНИЯ

Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

При потрапленні препарату в очі, негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря.

У разі проковтування препарату випити велику кількість води, не викликти блювоту. Звернутися за порадою до лікаря. Під час процедури використовувати кофердам. Застосовувати захисні окуляри, захисні рукавички, захисний одяг.

У разі серйозного випадку, пов'язаног з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Зберігати в оригінальній упаківці при температурі нижче 25°C. Беретги від вологоти. Зберігати у недоступному для дітей місці. Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаківці. Після розкриття упаківки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ

Відходи упаківки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА

Пластикова баночка, що містить 50 г (g) препарату.

Уповноважений представник в Україні та адреса:	Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ» вул. Курніного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone/fax: +38 0342 53 94 55; e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua
	

Data останнього оновлення: 05.05.2022/9

CS	Materiál na přípravu past
----	---------------------------

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOŽNOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKÁŘI

SLOŽENÍ: čistěný oxid zinečnatý 100%.

URČENÍ

Přípravek ZINC OXIDE slouží k přípravě past, zejména v kombinaci s EUGENOLEM jako prostředek k dočasnému vyplnění kavit a kořenových kanálků. Cement zinkoxid eugenol jako dočasná výplň působí dehydratačně a stimuluje tvorbu sekundární zuboviny.

ZPŮSOB POUŽITÍ

Výrobek ZINC OXIDE a eugenol kombinujte v poměrech, které umožní získat pastu požadované konzistence. Doporučuje se smíchat jednu čajovou lžičku ZINC OXIDE s jednou kapkou eugenolu (hmotnost 3:1) pomocí příslušenství přiřazeného k výrobkům CERKAMED – EUGENOL a ZINC OXIDE. Výplň ponechejte v kavitě nebo kořenovém kanálku 1 týden až 30 dnů.

CONTRAINDIKACE

Nepoužívejte přípravek u pacientů s precitlivlostí na složky přípravku.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.

V případě požití vypijte velké množství vody, nevyvolávejte zvracení. Vyhledejte lékařskou pomoc. Během práce s přípravkem používejte koferdam. Používejte rukavice, ochranné brýle a ochranný oděv.

V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ

Skladujte v originálním obalu při teplotě pod 25°C. Chráně před vlhkostí. Skladujte mimo dosah dětí. Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ A MÍSTO ODVÝROBY

Použitý obal můžete odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL

Plastový kelímek s obsahem 50 g přípravku.

Datum poslední aktualizace: 05.05.2022/9

RU	Материал для приготовления пасты
----	----------------------------------

ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧОМ-СТОМАТОЛОГОМ

СОСТАВ: оксид цинка 100% очищенный.

НАЗНАЧЕНИЕ

Препарат ZINC OXIDE рекомендуется для замешивания паст, прежде всего с жидкостью EUGENOL, как средства для временного заполнения полостей и корневых каналов. Цемент на основе оксида цинка с эвгенолом в качестве временного заполнения оказывает осушающее действие и стимулирует образование вторичного dentина.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Препарат ZINC OXIDE и эвгенол следует смешивать в пропорциях, позволяющих получить пасту желаемой консистенции. Рекомендуется смешивать одну чайную ложку препарата ZINC OXIDE с одной каплей эвгенола (весовое соотношение 3:1), используя аксесуары, прилагаемые к препаратам CERKAMED – EUGENOL и ZINC OXIDE. Заполнение оставить в полости или корневом канале на срок от 1 недели до 30 дней.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

В случае контакта немедленно промойте место контакта большим количеством воды и обратитесь к врачу. При проглатывании выпить большое количество воды, не вызывать рвоту. Обратиться к врачу. При работе с продуктом использовать кофердам. Применять перчатки, защитные очки и защитную одежду.

В случае связанного с izdeliem серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ

Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25°C. Предохранять от влаги. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ

Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ

Пластмассовая баночка, содержащая 50 г препарата.

Data последнего обновления: 05.05.2022/9

IT	Materiale per la preparazione dei cementi
----	---

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE

IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: ossido di zinco 100% di purezza farmacoepa.

APPLICAZIONE

Il preparato ZINC OXIDE è consigliato per la miscelazione dei cementi, principalmente in combinazione con EUGENOLO come materiale per le otturazioni provvisorie e per i canali radicolari. Il cemento ossido-zinco-eugenolo come materiale per le otturazioni provvisorie agisce da asciugatore e stimola la formazione della dentina secondaria.

MODALITÀ D'USO

ZINC OXIDE ed eugenolo vanno combinati in proporzioni che consentano di ottenere una pasta della consistenza desiderata. Si consiglia di miscelare un cucchiaino di ZINC OXIDE con una goccia di eugenolo (peso 3:1) utilizzando gli accessori inclusi con i prodotti CERKAMED - EUGENOL e ZINC OXIDE. L'otturazione va lasciata nel buco o nel canale radicolare per 1 settimana fino a 30 giorni.

CONTRINDICAZIONI

Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI

In caso di contatto, sciacquaere immediatamente con molta acqua e contattare un medico.

In caso di inghiottimento, bere molta acqua, non provocare il vomito. Contattare un medico. Durante il lavoro con il preparato usare il dental dam. Indossare i guanti, gli occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.

In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE

Conservare nella confezione originale ad una temperatura inferiore ai 25°C. Tenere lontano dall'umidità. Conservare lontano dalla portata dei bambini. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE

Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Barattolo in plastica contenente 50 g di preparato.

Data ultimo aggiornamento: 05.05.2022/9

RO	Material pentru pregătirea pastelor
----	-------------------------------------

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE

ET	Materjal pastade ettevalmistamiseks
ENNE KASUTAMIST TUTVUDA ALLTOODUD JUHENDIGA	
AINULT ARST-STOMATOLOOGILE KASUTAMISEKS MÕELDUD TOODE	

KOOSTISOSAD: 100% farmakopõa puhtusega tsinkioksidid.

EESMÄRK

Toodet ZINC OXIDE soovitatakse pastade valmistamiseks, peamiselt koos EUGENOL-iga õõnsuste ja juurekanalite ajutise täitmise vahendina. Ajutise täidisena on tsinki-oksidi-eugenooltsemend kuivatava toimega ja stimuleerib sekundaarse dentini tootmist.

KASUTUSVIIS

Toode ZINC OXIDE ja eugenol tuleks kombineerida proportsioonides, mis võimaldavad saada soovitud konsistentsiga pasta. Soovitatakse segada üks teelusikatäis ZINC OXIDE koos ühe tilga eugenoliga (massi järgi 3:1) toodete külge kinnitatud tarvikute abil CERKAMED – EUGENOL ja ZINC OXIDE. Jätke täidise defektsise või juurekanalisse perioodiks 1 nädala kuni 30 päeva.

VASTUNÄIDUSTUSED

Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus suhtes preparaadi koostisosade.

ETTEVAATUSABINÕUD

Kontakti korral loputage koheselt rohke veega ja pöörduge arsti poole. Allaneelamisel joo palju vett, ärge kutsuge esile oksendamist. Pöörduge arsti poole. Kasuta kofferdamit töötamisel. Kasutage kindaid, kaitseprille ja kaitseriietust. Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukoharigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE

Hoida originaalpakendis temperatuuril alla 25°C. Kaitske niiskuse eest. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Kõlblikkusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE

Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND

Plastikpurk, mis sisaldab 50 g preparaati.

Viimase värskenduse kuupäev: 05.05.2022/9

FI	Materiaali tahnojen valmistamiseen
LUE SEURAAVAT OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.	
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN	

AINESOSAT: farmaseuttselti puhdas sinkkioksidi.

KÄYTTÖTARKOITUS

ZINC OXIDE –tuotetta suositellaan pastanvalmistukseen, pääasiassa yhdessä EUGENOLin kanssa väliaikaisena täyteaineena onteloihin ja juurikanaviin. Väliaikaisena täyteaineena sinkkioksidi-eugenolisementillä on kuivausvaikutus ja se stimuloi sekundäärisen dentiniin tuotantoa.

KÄYTTÖTAPA

ZINC OXIDE ja eugenol on yhdistettävä sellaisessa suhteessa, että saadaan halutun koostumuksen omaava tahna. On suositeltavaa sekoittaa yksi teelusikallinen ZINC OXIDE ja yksi tippa eugenolia (3:1 painon mukaan) käyttäen CERKAMED-tuotteisiin liitettyjä tarvikkeita - EUGENOL ja ZINC OXIDE.

On jätettävä reikään tai juurikanavaan 7-30 päivän ajaksi.

VASTA-AIHHEET

Valmistetta ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt sen aineksille.

VAROTOIMET

Jos ainetä joutuu silmiin tai iholle, huuhođ sitä välittömästi runsaalla vedellä ja hae lääkärin apua. Jos ainetta on nieltty, älä pakota oksentamaan, juo runsaasti vettä. Ota yhteyttä lääkäriin. Tuotteen käytön yhteydessä, käytä kofferdania. Käytä suojäkäsineitä, -laseja ja -vaatetusta. Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessä siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS

Säilytä alkuperäispakkauksessa enintään 25°C:n lämpötilassa. Suojaa kosteudelta. Säilytettävä lasten ulottumattomissa.

Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiivisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITELV VALMISTUKSEN JÄLKEEN

Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS

Muovipurkki, joka sisältää 50 g valmistetta.

Viimeisen päivityksen päivämäärä : 05.05.2022/9

HR	Materijal za pripremu pasta
PRUJE UPORABE PROČITAJE DONJE UPUTE	
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LJEČNIKA STOMATOLOGA	

SASTAV: cinkov oksid 100% farmakopejske čistose.

NAMJENA

Proizvod ZINC OXIDE preporučuje se za izradu pasta, uglavnom u kombinaciji s EUGENOLOM, kao sredstvo za privremeno punjenje rupa i korijenskih kanala. Kao privremena ispunna, cink-oksid eugenol punilo djeluje isušujuće i potiče proizvodnju sekundarnog dentina.

NAČIN UPORABE

Proizvod ZINC OXIDE i eugenol potrebno je miješati u omjerima koji omogućuju dobivanje smjese željene konzistencije. Preporučeni omjer od jedne čajne žličice proizvoda ZINC OXIDE i jedne kapi eugenola (omjer mase 3:1) napravite pomoću pribora isporučenog s CERKAMED proizvodima - EUGENOL i ZINC OXIDE. Ispunu ostavite u rupi ili korijenskom kanalu na razdoblje od jednog tjedna do 30 dana.

KONTRAINDIKACIJE

Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

MJERE OPREZA

Ako dođe u dodir odmah isprati s puno vode i zatražiti savjet liječnika. U slučaju gutanja popijte veliku količinu vode, nemojte izazivati povraćanje. Zatražite savjet liječnika. Prilikom rada s proizvodom upotrebljavajte koferdam. Nosite rukavice, zaštitne naočale i zaštitnu odjeću. U slučaju ozbiljnih nezdoga povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE

Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi ispod 25°C. Zaštiti od vlage. Čuvati na mjestu izvan dohvata djece.

Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE

Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE

Plastična teglica koja sadrži 50 g preparata.

Datum posljednjeg ažuriranja: 05.05.2022/9

LV	Materiāls pastas sagatavošanai
PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR SIEM LIETOŠANAS NORĀDJUMIEM	
MATERIĀLU VĒR IEGĀDĀTIES TĪKĀI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS	

SĀSTĀVS: attīrīts cinka oksīds 100%.

PIELIETOJUMS

ZINC OXIDE ieteicams izmantot pastu sajaukšanai, galvenokārt, kopā ar EUGENOLE kā sakņu kanālu pildīšanas un pagaidu plombēšanas materiāli. Cinka oksīda eigenola cements, kā pagaidu pildījums, iedarbojas sausinoši un stimulē sekundārā dentīna veidošanos.

LIETOŠANA

ZINC OXIDE un eigenols jāsamaisa kopā tādā proporcijā, lai veidotos vēlamās konsistences pasta. Ieteicamā attiecība ir viena ZINC OXIDE tējkarote un viens pilieni eigenola (svara attiecība 3:1), izmantojot piederumus, kas ietverti CERKAMED produktu komplektos - EUGENOL un ZINC OXIDE. Pagaidu pildījumu atstāt zobā dobumā vai saknes kanālā uz laiku no 1 nedēļas līdz 30 dienām.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

PĪESARDZĪBAS PASĀKUMI

Saskares gadījumā, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ūdens un sazināties ar ārstu. Norīšanas gadījumā izdzert lielu daudzumu ūdens un neizrāisīt vemšanu. Sazināties ar ārstu. Produkta lietošanas laikā izmantot koferdamu. Izmantot cimdus, aizsargbrilles un aizsargapģērbu. Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA

Uzglabāt oriģinālajā iepakojumā, temperatūrā zem 25°C. Sargāt no mitruma. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā. Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc ktrtas lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE

Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS

Plastmasas trauciņš 50 g.

Pedējās atjaunināšanas datums: 05.05.2022/9

NL	Materiaal voor het bereiden van pasta's
NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING	
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN	

SAMENSTELLING: zinkoxide 100% gezuiverd volgens de farmacopee.

BESTEMMING

ZINC OXIDE wordt aanbevolen voor het maken van pasta's, hoofdzakelijk in combinatie met EUGENOL voor tijdelijke vullingen van caviteiten en wortelkanalen.

Als tijdelijke vulling heeft zinkoxide-eugenolcement een uitdrogend effect en stimuleert het de aanmaak van secundair dentine.

GEBRUIKSAANWIJZING

U moet ZINC OXIDE en eugenol combineren in verhoudingen die het mogelijk maken om een pasta met de gewenste consistentie te verkrijgen. We bevelen aan om één theelepel ZINC OXIDE te mengen met één druppel eugenol (gewichtverhouding 3: 1) met behulp van de accessoires die zijn meegeleverd met de producten van aan CERKAMED – EUGENOL en ZINC OXIDE.

Laat de vulling voor een periode van 1 week tot 30 dagen in de caviteit of het wortelkanaal zitten.

CONTRA-INDICATIES

Het product niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

VEILIGHEIDSMATREGELLEN:

Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk met een grote hoeveelheid water uitspoelen en contact opnemen met een arts. Bij inslikken een grote hoeveelheid water laten drinken, niet forceren om te braken. Een arts raadplegen. Gebruik een rubberdam als u het product gebruikt. Draag handschoenen, een veiligheidsbril en beschermende kleding.

Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING

Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C. Beschermen tegen vochtigheid. Buiten bereik van kinderen bewaren.

De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN

Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING

Kunststof potje met 50 g preparaat.

Datum laatste actualisatie: 05.05.2022/9

SK	Materiāl na přípravu past
PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNNI	
VÝROBK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM	

ZLOŽENIE: čistý oxid zinočnatý 100%.

URČENIE

Výrobok ZINC OXIDE sa odporúča na prípravu past, hlavne v kombinácii s EUGENOLOM, ako materiál pre dočasné výplne kavit a koreňových kanálikov. Cement z oxidu, zinku a eugenolu ako dočasný výplň má vysušujúce účinky a povzbudzuje tvorbu sekundárneho dentínu.

SPÔSOB POUŽITIA

Výrobok ZINC OXIDE a eugenol kombinujte v pomeroch, ktoré vám umožnia dosiahnuť pastu požadovanej konzistencie. Odporúča sa zmiešať jednu lyžičku ZINC OXIDE s jednou kvapkou eugenolu (hmotnostný pomer 3:1) pomocou príslušenstva priloženého k výrobkom CERKAMED – EUGENOL a ZINC OXIDE. Výplň ponechajte v kavite alebo koreňovom kanáliku po dobu 1 týždňa až 30 dní.

KONTRAINDIKÁCIE

Nepoužívajte výrobok u pacientov s precitlivosťou na zložky prípravku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

V prípade kontaktu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a

poradte sa so svojim lekárom.

Po požití vypite veľké množstvo vody, nevyvolávajte vracanie. Poradte sa so svojim lekárom. Počas manipulácie s výrobkom používajte kofferdam. Používajte ochranné rukavice a okuliare ako aj ochranný odev.

V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE

Skladujte v originálnom balení pri teplote nižšej ako 25°C. Chráňte pred vlhkosťou. Uchovávajte mimo dosahu detí.

Dátum expirácie je na primárnom obale. Po otvorení sa dátum expirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU

Použitie obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE

Plastová nádobka obsahujúca 50 g prípravku.

Dátum poslednej aktualizácie: 05.05.2022/9

SL	Materijal za pripravo past
PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO	
IZDELEK SMEJO UPORABLJATI IZKLJUČNO ZOBOZDRAVNIKI	

SĚSTAVA: cinkov oksid 100% s farmakopejsko čistostjo.

NAMEN

Izdelek ZINC OXIDE se uporablja za pripravo past, najpogosteje skupaj z EUGENOLOM, kot sredstvo za časasna polnila luknjic in koreninskih kanalov. Cink-oksid-eugenol cement kot časasno polnilo deluje sušilno in spodbuja proizvodnjo sekundarnega dentina.

UPORABA

Proizvod ZINC OXIDE in eugenol povežite v razmerju, ki omogoča pridobitev paste z želeno konsistenco. Priporočamo, da zmešate eno žličko ZINC OXIDE z eno kapljico eugenola (razmerje 3:1) z uporabo pripomočkov, priloženih k izdelkom CERKAMED – EUGENOL in ZINC OXIDE. Polnilo pustite v odprtini ali koreninskem kanalu od 7 do 30 dni.

KONTRAINDIKACIJE

Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

VARNOSTNA OPOZORILA

V primeru stika z izdelkom prizadeto mesto izperite z veliko količino vode in se posvetujte z zdravnikom.

V primeru zaužitja spijte veliko količino vode in ne izzivajte bruhanja. Stopite v stik z zdravnikom. Med uporabo izdelka uporabljajte koferdam. Uporabljajte zaščitne rokavice, zaščitna očala in zaščitna oblačila. V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE

Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi pod 25 °C. Ne izpostavljajte vlagi. Hranite izven dosega otrok.

Rok uporabe je naveden na embalaži. Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO

Odpadno embalažo odstranite v skladiu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE

Plastična posodica s 50 g pripravku.

Datum zadnje posodobitve: 05.05.2022/9

SV	Materijal för framställning av pasta
LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING	
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE	

INNEHÅLL: zinkoxid 100% med farmakopéisk renhetsgrad.

TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

ZINC OXIDE rekommenderas för framställning av pasta, huvudsakligen tillsammans med EUGENOL som temporär fyllning av hål och rotkanaler. Oxid-zink-eugenol cement som temporär fyllning verkar uttorkande och stimulerar bildandet av sekundär dentin.

BRUKSANVISNING

ZINC OXIDE och eugenol ska blandas i sådana proportioner att pastan som erhålls får önskad konsistens. Det rekommenderas att blanda en sked ZINC OXIDE med en droppe eugenol (viktförhållande 3:1) med de medföljande tillbehören för produkterna CERKAMED – EUGENOL och ZINC OXID. Lämna fyllningen i hålet eller rotkanalen under en period av 1 vecka till 30 dagar.

MOTREKOMMENDATIONER

Tillämpa inte produkten hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Vid kontakt: skölj omgående rikligt med vatten och kontakta läkare.

Vid förtäring: framkalla inte uppkastningar, drick mycket vatten. Kontakta läkare. Använd kofferdam vid arbete med preparatet. Använd skyddshandskar, skyddsglasögon samt skyddskläder.

Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten, ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING

Förvaras i ursprungsförpackningen i temperatur under 25°C. Skyddas mot fukt. Förvaras öatkomligt för barn.

Bäst före datum på direktförpackningen. Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att den stängs tätt efter varje användning.

FÖRPACKNINGSHANTERING

Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING

Plastburk innehållande 50 g preparat.

Senaste uppdatering: 05.05.2022/9